

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 59 (1997)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Actualités

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Quand technique et concours se conjuguent ...

## Succès pour le «tirer du billon»

Pierre-Yvan Guyot

**L**e «tirer du billon», forme de tractor pulling adaptée aux conditions locales, s'est déroulé le 14 septembre dernier à Boudevilliers (NE). Cette manifestation a suscité un engouement extraordinaire puisque plus de cent tracteurs de toute catégorie provenant des cantons de FR, VD, SO, AG, BE et NE se sont affrontés devant une foule de près de 3000 personnes. Trois pistes différentes ont été préparées par quelque 50 membres de la société des loisirs. La première voyait se mesurer des vélos tout terrains, la seconde était réservée aux véhicules de moins de 2,5 tonnes et la dernière permettait aux véhicules plus lourds d'entrer en lice. Le monde agricole s'est mobilisé pour garantir le succès de la manifestation et participer ainsi très activement à l'animation locale.

### La société des loisirs de Boudevilliers

Cette société, appelée également «Société des grandes fêtes», mérite bien son nom puisque plusieurs manifestations d'importance figurent à son actif.

Le «tirer du billon» constitue sans conteste la grande spécialité de cette société locale, spécialité digne d'être brevetée en raison de l'ingéniosité dont il a fallu faire preuve pour mettre le système au point. Une telle ma-

nifestation ne peut en effet être organisée sans le concours de nombreuses personnes: plus de 50 bénévoles ont donc participé à l'organisation et au bon déroulement de la fête.

### Le système

Le «tirer du billon» consiste à tracter un certain nombre de billons reliés entre eux par un double câble sur la plus longue distance possible. Les billons, placés transversalement, sont traversés à leurs deux extrémités par

deux câbles: le câble de traction relié au tracteur et le câble de reprise servant à remettre les billons en place au moyen d'un treuil. Des serre-câbles sont placés sur le

câble de traction, ce qui permet d'espacer les billons de 1,5 m. environ. Les billons sont ainsi tractés progressivement, la charge s'alourdisant au fur et à mesure que le nombre de billons augmente. Le poids des billons constitue l'un des éléments essentiels de l'effort. Pour la piste réservée aux tracteurs les plus puissants, la longueur des billons s'élève à 4 m. pour un poids estimé à 500 kg environ. Comme une quarantaine de billons sont disponibles, la charge totale s'élève à une vingtaine de tonnes et la distance maximale atteint quelque soixante mètres. Cette charge, somme toute relativement modeste, peut avoir un effet très variable selon l'état du sol en particulier puisqu'elle est traînée. En l'occurrence, le sol humide a rendu la tâche des concurrents très difficile!

Après chaque passage, les billons sont rassemblés au moyen d'un treuil et la piste est remise en état grâce à un trax, ce qui assure des conditions de participation équivalentes pour tous les concurrents.

### L'ingéniosité des concurrents

Contrepoids à l'avant, à l'arrière, pression et profil des pneus, point d'attache plus ou moins élevé, autant d'éléments essentiels à un «tirer du

### Les vainqueurs

Catégorie	Nom	Marque	Distance
VTT	R. Zmoos		19.00
4×4	R. Chételat	Toyota Land Cruiser	52.54
< 2,5 t	D. Gross	Buhrer EFD6	49.49
jusqu'à 3,5 t	J-P Stauffer	John Deere 6200	37.91
jusqu'à 4,5 t	M. Blosch	Case 1056 XL	40.99
jusqu'à 5,5 t	C. Maffli	Case 1455 XL	45.24
jusqu'à 6,5 t	F. Petermann	Landini 145	47.52
jusqu'à 7,5 t	J-M Robert	Fendt 926	48.91
Spéciale	C. Oppliger	Caterpillar	50.09
Camion	J-D Jacot	Volvo FH 16	60.45
Prix du mérite	M. Benoit	Fiat «toutes commandes à main»	

billon» efficace. Les concurrents se sont livrés à une bagarre sans merci dans une excellente ambiance, n'hésitant d'ailleurs pas à s'échanger quelques petits secrets.

En fin de compte, il s'est avéré que le poids du véhicule constitue un élément plus déterminant que la puissance, pour autant que l'on choisisse le bon rapport de vitesse et que le moteur ne cale pas. En second lieu, il convient de veiller à une répartition régulière du poids même en traction, les cabrages étant plus spectaculaires qu'efficaces! Pour cela, la pose de

contrepoids jusqu'à la limite de la catégorie et le choix opportun du point d'ancrage s'avèrent prépondérants. En dernier lieu, une adhérence maximale grâce à des roues jumelées, un profil adéquat et une pression réduite permettent une traction optimale.

### L'affrontement des chevaux-vapeur

Un Hürlimann «old timer» minuscule crachant un panache de fumée noire et s'époumonant rapidement,

un Fiat «toutes commandes à main», un engin «toutes roues directrices» avançant en crabe, des Jeep 4x4 aux redoutables accélérations, des tracteurs agricoles d'une puissance atteignant les 250 CV, un trax Caterpillar, une autogru de 48 tonnes et un camion Volvo de 28 tonnes et 520 CV, sans oublier les VTT — qui ont la fâcheuse tendance à rouler dans toutes les directions — voilà quelques-unes des vedettes de ce «tirer du billon». Cette grande variété de véhicules a assuré un spectacle de tous les instants, spectacle étonnant

au demeurant car ce ne sont pas les engins les plus impressionnantes qui sont les plus efficaces!

Il est difficile de décrire ce qui se passe lors d'une telle journée. Ce que l'on pourrait croire ennuyeux car très répétitif est en fait passionnant. Une ambiance extraordinaire s'installe: concurrents et public se prennent au jeu. Tout cela se termine en apothéose avec les véhicules les plus puissants et le seul «full pull» de la journée est réussi par le camion Volvo. Il faut le vivre, tout simplement!

## Marché des machines

### Après Rohrer-Marti, Case IH sera géré par Rapid

**I**l y a tout juste un an, la firme américaine Case IH, machines agricoles et machines de chantier, reprenait le fabricant de tracteurs Steyr en Autriche. Les raisons évoquées: augmentations du bénéfice et du cash-flow, intérêt manifesté à la technologie de haut niveau (transmission) de Steyr et renfort de leur position sur le marché. La mondialisation du marché international ne pouvait pas rester sans effet sur les importateurs suisses des deux marques. Rohrer-Marti en a donc tiré les conséquences.

D'importants changements marqueront le marché suisse des machines agricoles dès le 1<sup>er</sup> janvier prochain, comme l'ont annoncé le président du conseil d'administration Hans Kaufmann et le directeur Emil Soller de Rapid Machines et Véhicules SA et Emil Fisch, directeur de Rohrer-Marti SA lors d'une conférence de presse à Zurich. Par la voix d'Emil Fisch, on apprend les modifications qui entreront en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 1998:

- les tracteurs et moissonneuses-batteuses Case IH passeront de Rohrer-Marti SA à Dällikon ZH à Rapid Machines et Véhicules SA à Dietikon ZH;
- les machines de chantier Case (Bamag SA, Dällikon) seront rattachées au groupe Rohrer-Marti et gérées par U. Rohrer-Marti, machines de chantier SA à Zollikofen;
- la marque Kuhn, machines de

récoltes et de préparation du sol sera intégrée au nouveau profit center «Agriott», chez Ott, Machines agricoles SA, également rattaché au groupe Rohrer-Marti.

On apprend que le site de Rohrer-Marti SA à Dällikon ne sera plus exploité dès que d'autres partenaires seront trouvés pour les autres marques représentées jusqu'ici par R-M (presses Gallignani et machines agricoles Mengele). Les 40 collaboratrices et collaborateurs seront répartis à Dietikon, Zollikofen ou chercheront encore une solution satisfaisante. Quant aux immeubles érigés il y a 10 ans, Rapid recherche acheteurs ou locataires.

«Dans le secteur technique agricole, on marche sur des œufs»... dit le président Hans Kaufmann en jetant un regard sur la politique agraire et



Emil Fisch et Emil Soller.

sur les marges, dont on ne peut plus dissimuler la minceur. La reprise des tracteurs et des moissonneuses-batteuses permet de conserver leur place sur le marché en libérant d'importantes synergies. Le groupe Rapid s'attend une augmentation du chiffre d'affaires, qui passera de 75 millions (chiffre actuel) à 100 millions de francs. Ainsi, infrastructure et logistique (gestion du stock de pièces de rechange) seront rentabilisées au mieux, de même que dans le secteur de la vente, où la formation interne du personnel sera encore plus pointue. En 1992, Rapid Machines et Véhicules SA — avec 180 employés — était la première firme de la branche à introduire un système de «label de qualité», condition importante pour être fournisseur agréé par l'industrie des machines. Cette assurance de qualité, comme le souligne le direc-

teur Emil Soller, est aussi une garantie de fiabilité en ce qui concerne les nouveautés dans la propre production de motofaucheuses. Technique agricole, travaux de jardin et ménagement des espaces verts, Rapid est en mesure d'offrir un riche programme de machines d'excellente qualité pour tous ces secteurs. Les marques représentées les plus importantes sont: Pöttinger, Strautmann, Iseki, Pasquali etc.), sans oublier Steyr et Case qui, fabriquées dans les nouvelles usines de montage à Doncaster/Angleterre (20 000 tracteurs par an) et à St-Vaentin/Autriche (1997, 7000 tracteurs), offrent des performances impressionnantes et un potentiel de pointe pour le marché mondial. Les deux marques seront soutenues par le siège de Case à Racine/Wisconsin, qui couvre les modèles (en dessus de 150 CV).

Ueli Zweifel